

**PENGGUNAAN DAN MAKNA *GIONGO GITAIGO* PADA MANGA *FAIRY*
TAIL KARYA MASHIMA HIRO**

SKRIPSI



GISKA MUTIA ALIFA

2016110032

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2021**

**PENGGUNAAN DAN MAKNA *GIONGO GITAIGO* PADA MANGA *FAIRY*
TAIL KARYA MASHIMA HIRO**

SKRIPSI



GISKA MUTIA ALIFA

2016110032

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2021**

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi sarjana yang berjudul:

Penggunaan dan Makna *Giongo Gitaigo* pada Manga Fairy Tail

Karya Mashima Hiro.

merupakan karya ilmiah saya yang saya susun di bawah bimbingan bapak Ari Artadi, Ph.D. selaku pembimbing I dan bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan bersungguh-sungguh.

penulis



Giska Mutia Alifa

HALAMAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh:

Nama : Giska Mutia Alifa

NIM : 2016110032

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Judul Skripsi : Penggunaan dan Makna *Giongo* dan *Gitaigo* pada *Manga*

Fairy Tail Karya Mashima Hiro.

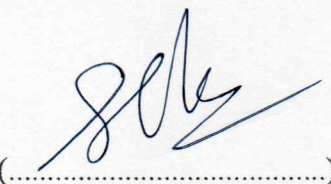
telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca dan Ketua Jurusan untuk dijadikan dihadapan Dewan Penguji pada hari pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.

Pembimbing : Ari Artadi, Ph.D



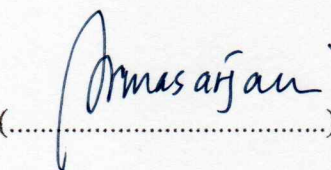
(.....)

Pembaca : Hargo Saptaji, M.A.



(.....)

Ketua Penguji : Andi Irma Sarjani, M.A.



(.....)

Ketua Program Studi : Ari Artadi, Ph.D



(.....)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

Penggunaan dan Makna *Giongo* dan *Gitaigo* pada *Manga Fairy Tail*

Karya Mashima Hiro.

Telah diuji dan diterima baik pada : Jakarta, 23 Juli 2021

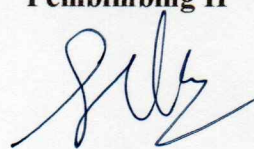
Disetujui Oleh:

Pembimbing I



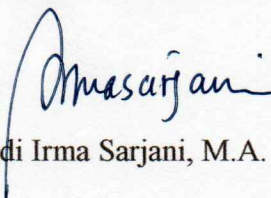
Ari Artadi, Ph.D

Pembimbing II



Hargo Saptaji, M.A.

Ketua Penguji



Andi Irma Sarjani, M.A.

Ketua Program Studi Bahasa dan


Kebudayaan Jepang



Ari Artadi, Ph.D

Dekan Fakultas Bahasa

dan Budaya



Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

ABSTRAK

Nama : Giska Mutia Alifa
NIM : 2016110032
Jurusan : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Penggunaan dan Makna *Giongo Gitaigo* pada Manga
Fairy Tail Karya Mashima Hiro.

Penelitian ini menganalisis tentang penggunaan dan makna onomatope dalam bahasa Jepang atau *giongo* dan *gitaigo* pada *manga Fairy Tail* karya Mashima Hiro. Data penelitian berupa *manga Fairy Tail* Volume 1, 2, 24, 52 dan 53. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan penelitian pustaka, yaitu dengan menggunakan sumber bahan pustaka sebagai referensi, seperti referensi yang didapat dari perpustakaan ataupun skripsi, jurnal ilmiah, dan informasi lainnya yang diakses melalui internet. Hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa dalam *manga Fairy Tail* Volume 1, 2, 24, 52 dan 53 terdapat 37 penggunaan *giongo* dan *gitaigo*. Penggunaannya berdasarkan kelas kata dari *giongo* dan *gitaigo* itu sendiri. Penggunaan *giongo* dan *gitaigo* berdasarkan kelas katanya yang paling sering muncul adalah *youtai fukushi*. Makna *giongo* dan *gitaigo* terbagi menjadi 2. Pertama, berdasarkan pemilahan dari jenis onomatopenya, dan yang paling sering muncul ialah jenis onomatope *gitaigo* yaitu ‘menerangkan keadaan suatu hal, perkara, atau kelas kata lain’. Kedua, makna berdasarkan konteks terjemahannya, dan yang paling sering muncul ialah ‘makna berdasarkan konteksnya yang tidak diterjemahkan kedalam onomatope bahasa Indonesianya melainkan menjadi kata umum’.

Kata Kunci: *Giongo, Gitaigo, Penggunaan, Makna*

要旨

氏名 : ギスカ・ムティア・アリファ

学生番号 : 2016110032

学科 : 日本語・日本文化学科

タイトル : 漫画「フェアリーテイル真島ヒロの作品」における擬音語・擬態語
の使用と意味

本研究は、真島ヒロの作品の「フェアリーテイル」の漫画における日本語のオノマトペ、擬音語・擬態語の使用と意味について分析したものである。本研究のデータは、「フェアリーテイル」の漫画の第 01 巻、第 02 巻、第 24 巻、第 52 巻、第 53 巻の収集した例文である。本研究では、定性的な方法という研究方法で使用している。そして、図書館から入手した参考文献、科学雑誌（ジャーナル）、インターネット経由でアクセスできる他の情報などを参考として使用されていた。本研究の結果は、「フェアリーテイル」の漫画には使用されていた擬音語・擬態語が 37 であり、使用されていた擬音語・擬態語は品詞に基づくくと、擬音語・擬態語の種類である。それから、最も高い頻繁が現れるのは、様態副詞であるということが明けらかになった。また、擬音語・擬態語の意味は 2 つに分けている。1 つ目は、区別にされるオノマトペの種類に基づき、さらに翻訳の文脈に基づいていば、最も高い頻繁現れるのは「ある 状態、場合、または他の品詞を説明する」のオノマトペの種類擬態語である。そして、2 つ目は、翻訳の文脈に基づいている意味で、最も高い頻繁に現れるのは「インドネシア語のオノマトペではなく、一般的な単語に翻訳されている文脈に基づく意味」であることが明確になった。

キーワード：擬音語、擬態語、使用、意味

KATA PENGANTAR

Bismillahirrohmaanirrohim. Segala puji bagi Allah SWT, semoga Allah menganugerahkan shalawat dan salam kepada Nabi Muhammad saw, keluarganya, dan para sahabatnya. Puji syukur saya panjatkan kepada Allah SWT, karena atas nikmat, karunia, rahmat dan dukungan-Nya penulis dapat menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada.

Penulis menyadari bahwa dalam penyelesaian skripsi ini, penulis melalui berbagai proses yang tidak mudah dengan berbagai keterbatasan ataupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Dari keterbatasan dan segala kekurangan tersebut diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca dan khususnya bagi penulis itu sendiri.

Proses yang tidak mudah dari mulai masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, syukur Alhamdulillah dapat terlewati berkat banyaknya bantuan dan support yang penulis peroleh. Dengan segala kerendahan hati di kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terimah kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku pembimbing I yang telah bersedia meluangkan waktu tenaga, dan pikiran untuk membantu proses penyelesaian skripsi ini. Penulis sangat berterima kasih pada kebaikan Beliau karena dimasa-masa yang sedang dilanda pandemi Covid-19 saat ini, Beliau masih menyempatkan diri untuk pergi ke kampus untuk membimbing dan memberi masukan kepada penulis dalam menyusun skripsi ini dari awal hingga selesai.
2. Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku pembimbing II penulis yang telah bersedia meluangkan waktunya untuk mengoreksi serta memberikan masukan-masukan dan perbaikan-perbaikan kepada penulis dalam menyusun skripsi ini dari awal hingga selesai ditengah pandemi Covid-19.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Ketua Sidang Skripsi yang telah meluangkan waktunya untuk menguji skripsi penulis.

4. Ibu Dr. Nani Dewi Sunengsih, S.S, M.Si selaku dosen pembimbing akademik penulis yang telah membimbing penulis selama empat tahun.
5. Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku dosen pembimbing akademik pengganti yang telah membimbing penulis setengah tahun.
6. Seluruh Staf Pengajar yang selalu banyak memberikan ilmu yang bermanfaat selama 5 tahun menuntut ilmu, dan Staf Karyawan Sekretarian Fakultas Bahasa dan Budaya, Perpustakaan, Keuangan, dan semua Staf Karyawan Universitas Darma Persada yang membantu memberikan masukan pada penulis semasa perkuliahan.
7. Yang tercinta papa yang selalu memberikan amanah dan pendidikan, dan mama yang selalu mendengarkan keluh kesah penulis dan selalu memberikan dukungan sehingga penulis sampai pada jenjang Perguruan Tinggi. Saudara-saudaraku dan semua keluarga besar yang selalu mendoakan tiada henti dan memberikan perhatian serta bantuan baik moral dan material.
8. Kepada teman-teman semasa SMA yang membantu penulis yaitu Syifa, Putty, Regita, Indah, Narti.
9. Fahmi, Fitri, Sicka, Yantika yang memberikan masukan positif kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
10. Untuk seluruh teman-teman kelas 02 Angkatan 2016 Bahasa dan Kebudayaan Jepang.

Akhir kata, penulis berharap semoga Allah SWT membalas semua kebaikan yang telah membantu penulis. Penulis menyadari bahwa penyusunan skripsi ini tidak terlepas dari kekurangan yang masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, kritik dan saran dari para pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini.

Terima Kasih

Jakarta, 23 July 2021

Giska Mutia Alifa

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
HALAMAN LAYAK UJI	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
ABSTRAK	v
要旨	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
DAFTAR DIAGRAM	xv
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Tinjauan Pustaka.....	6
1.3 Identifikasi Masalah.....	9
1.4 Pembatasan Masalah.....	9
1.5 Rumusan Masalah	9
1.6 Tujuan Penelitian.....	10
1.7 Landasan Teori.....	10
1.8 Metode Penelitian.....	13
1.9 Manfaat Penelitian.....	13
1.10 Sistematika Penulis.....	14

BAB II LANDASAN TEORI

2.1 Semantik.....	15
2.2 Jenis Makna.....	16
2.2.1 Makna Leksikal.....	16
2.2.2 Makna Gramatikal.....	17
2.2.3 Makna Konteksual.....	18
2.3 Pragmatik.....	19
2.4 Konteks	20
2.5 Kelas Kata Dalam Bahasa Jepang	22
2.6 Onomatope Dalam Bahasa Jepang.....	34
2.7 Pengertian <i>Giongo</i>	35
2.8 Pengertian <i>Gitaigo</i>	36
2.9 Klasifikasi Onomatope Dalam Bahasa Jepang.....	38
2.10 Penggunaan <i>Giongo</i> dan <i>Gitaigo</i> Sebagai Kelas Kata.....	43
2.10.1 Kelas Kata <i>Giongo</i> dan <i>Gitaigo</i> Menurut Tamori dan Lawrence dan Tamori dalam Sadygul.....	44
2.10.2 Kelas Kata <i>Giongo</i> dan <i>Gitaigo</i> Menurut Fukuda Hiroko.....	53

BAB III ANALISIS DATA

3.1 Analisis Penggunaan Onomatope Berdasarkan Kelas Katanya Dan Makna Berdasarkan Konteks Dan Jenis Onomatopenya Pada <i>Manga Fairy Tail</i> Karya Mashima Hiro.....	61
3.1.1 Analisis Data dalam <i>manga Fairy Tail</i> Volume 1.....	61
3.1.2 Analisis Data dalam <i>manga Fairy Tail</i> Volume 2.....	74
3.1.2 Analisis Data dalam <i>manga Fairy Tail</i> Volume 24.....	87
3.1.3 Analisis Data dalam <i>manga Fairy Tail</i> Volume 52.....	97
3.1.4 Analisis Data dalam <i>manga Fairy Tail</i> Volume 53.....	103

BAB IV PENUTUP

4.1 Simpulan.....	119
4.2 Saran.....	120

DAFTAR PUSTAKA	121
-----------------------------	-----

LAMPIRAN	123
-----------------------	-----

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Makna Leksikal, Gramatikal, Dan Konteksual.....	18
Tabel 2. Delapan Aspek Konteks Menurut Dell Hymes.....	21
Tabel 3. Kelas Kata <i>Jiritsugo</i> dan <i>Fuzokugo</i>	33
Tabel 4. Klasifikasi Onomatope Tamori dan Lawrence dan Tamori dalam Syadigul	40
Tabel 5. Klasifikasi Onomatope Kindaichi Haruhiko.....	42
Tabel 6. Klasifikasi Kelas kata Penggunaan Onomatope Tamori dan Lawrence dan Tamori dalam Syadigul.....	55
Tabel 7. Penggunaan Onomatope dalam Manga Fairy Tail Volume 1, 2, 24, 52, 53	58
Tabel 8. Nama Para Peserta Tuter <i>Manga Fairy Tail</i> Volume 1.....	62
Tabel 9. Nama Para Peserta Tuter <i>Manga Fairy Tail</i> Volume 2.....	74
Tabel 10. Nama Para Peserta Tuter <i>Manga Fairy Tail</i> Volume 24.....	87
Tabel 11. Nama Para Peserta Tuter <i>Manga Fairy Tail</i> Volume 52.....	97
Tabel 12. Nama Para Peserta Tuter <i>Manga Fairy Tail</i> Volume 53.....	104
Tabel 13. Penggunaan Onomatope Dalam <i>Manga Fairy Tail</i> Berdasarkan Kelas Katanya.....	111
Tabel 14. Makna Onomatope Dalam <i>Manga Fairy Tail</i> Berdasarkan Jenisnya	112
Tabel 15. Pemilahan Makna Pada Setiap Jenis Onomatopenya Dalam <i>Manga Fairy Tail</i>	114
Tabel 16. Makna Onomatope Berdasarkan Konteks Terjemahannya pada <i>Manga Fairy Tail</i>	116

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Gambar Bagan Klasifikasi Onomatope dalam Bahasa Jepang Menurut Tamori dan Lawrence.....39



DAFTAR DIAGRAM

Grafik 1. Penggunaan Onomatope Dalam <i>Manga Fairy Tail</i> Berdasarkan Kelas Katanya.....	111
Grafik 2. Makna Onomatope Dalam <i>Manga Fairy Tail</i> Berdasarkan Jenisnya	113
Grafik 3. Pemilahan Makna Pada Setiap Jenis Onomatopenya Dalam <i>Manga Fairy Tail</i>	115
Grafik 4. Makna Onomatope Berdasarkan Konteks Terjemahannya pada <i>Manga Fairy Tail</i>	117

